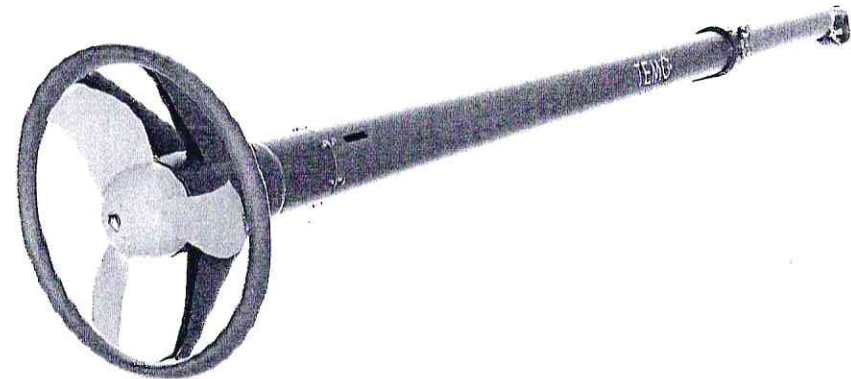


# TEMO

DE

L'APPEL DU LARGE

---



## TEMO-450

BEDIENHANDBUCH

Bitte vor dem ersten Gebrauch durchlesen.

TEMO

---

Pôle entreprises

2 rue Alfred Kastler - 44300 Nantes  
Tel.: +33 (0)2 51 85 80 04

E-Mail: [hello@temofrance.com](mailto:hello@temofrance.com)

Diese Broschüre ist kein Vertragsdokument.

DE

## **INHALTSVERZEICHNIS**

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>EINFÜHRUNG</b>                                | <b>4</b>  |
| 1. WILLKOMMEN IN DER BENUTZER-COMMUNITY VON TEMO | 4         |
| <b>EINFÜHRUNG</b>                                | <b>8</b>  |
| 1. GESTALTUNG DER BEDIENANLEITUNG                | 8         |
| 3. BEDEUTUNG DER SYMBOLE                         | 10        |
| <b>ÜBERSICHT ÜBER DAS GERÄT</b>                  | <b>10</b> |
| 1. AUFBAU                                        | 10        |
| 2. TECHNISCHE ANGABEN                            | 12        |
| 3. EIGENSCHAFTEN DES LITHIUM-IONEN-AKKUS         | 15        |
| 4. TYPENSCHILD                                   | 17        |
| <b>INBETRIEBNAHME</b>                            | <b>17</b> |
| 1. RAHMENBEDINGUNGEN VON TEMO                    | 17        |
| 2. ERSTE AUFLADUNG                               | 19        |
| 3. BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN DES TEMO-450     | 20        |
| 4. EINGEBAUTE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN           | 20        |
| 5. ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN          | 23        |
| <b>INSTALLATION AN BORD</b>                      | <b>26</b> |
| 1. MONTAGE DER MOTORHALTERUNG                    | 26        |
| 2. ANBRINGEN DES TEMO-450 AN DER MOTORHALTERUNG  | 27        |
| 3. BENUTZUNG OHNE MOTORHALTERUNG                 | 27        |
| 4. ANPASSUNG DER LÄNGE UND DREHUNG DES GRIFFS    | 27        |
| <b>BETRIEB / NORMALBETRIEB</b>                   | <b>28</b> |
| 1. EINSCHALTEN DES TEMO-450 UND VORAUSFAHRT      | 28        |
| 2. ACHTERAUSFAHRT                                | 28        |
| 3. STOPPEN                                       | 28        |
| 4. AM ZIELORT                                    | 29        |
| <b>FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND FEHLERMELDUNGEN</b>    | <b>30</b> |
| <b>WARTUNG UND INSTANDHALTUNG</b>                | <b>34</b> |
| 1. Abspülen des Motors                           | 34        |
| 4. Abnehmen des Propellers                       | 34        |
| 5. Abnehmen des Propellerschutzes                | 35        |
| Auswechseln des Akkus                            | 35        |

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| <b>AUFLADEN</b>                        | <b>35</b> |
| AUFLADEN                               | 35        |
| AUFLADEN AUF DEM BOOT                  | 35        |
| <b>TEMO GARANTIE</b>                   | <b>35</b> |
| ANWENDUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE GARANTIE | 35        |
| <b>ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN</b>       | <b>35</b> |
| <b>ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ</b>     | <b>35</b> |
| <b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>           | <b>35</b> |

DE

# EINFÜHRUNG

## 1. WILLKOMMEN IN DER BENUTZER-COMMUNITY VON TEMO

Sehr geehrter Kapitän,

vielen Dank, dass Sie sich für einen Bootsantrieb von TEMO entschieden haben. Wir wünschen Ihnen genauso viel Freude bei der Benutzung, wie wir bei der Entwicklung und Produktion hatten.

Unser Ziel war es, einen leichtgewichtigen, einfach zu benutzenden, ergonomischen Motor *Made in France* herzustellen. Nach Tausenden Stunden Forschung, Entwicklung und Tests sowohl in der Fabrik als auch unter realen Bedingungen ist uns das gelungen. Der TEMO-450 wurde in Nantes entwickelt und in Carquefou in der Region Pays de la Loire produziert.

In Anlehnung an das lateinische „timon“ (die Ruderpinne vergangener Zeiten) erhielt er den Namen TEMO und soll Ihre Ausfahrten auf dem Wasser erleichtern. Wie eine kostenlose Begleitung, nur ohne die Arbeit, die Segel je nach Ziel neu setzen zu müssen. Die Galeeren sind längst Geschichte – heute halten Sie einen TEMO in Ihren Händen.

Bevor Sie die Leinen loswerfen, möchten wir Ihnen noch eine Empfehlung geben: Unser Antrieb wurde entwickelt, um einen zuverlässigen und komfortablen Betrieb zu ermöglichen. Dennoch muss er sorgfältig behandelt werden. Bitte lesen Sie diese Bedienanleitung gründlich durch, damit Sie Ihre eigene Sicherheit und die Ihrer Begleiter gewährleisten können. Die Einhaltung unserer Anweisungen trägt auch dazu bei, die Funktionstüchtigkeit und Haltbarkeit des Produkts zu verlängern.

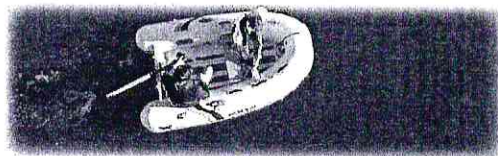
Unser Team arbeitet fortwährend an der Entwicklung neuer Produkte und neuem Zubehör. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, unser Angebot zu erweitern, damit wir Ihren Bedürfnissen nachkommen können, und Ihre Meinung ist uns wichtig. Bitte zögern Sie nicht, uns Ihre ersten Eindrücke sowie alle Anmerkungen und Verbesserungsvorschläge mitzuteilen, wenn Sie mit dem TEMO unterwegs sind. Wir engagieren uns aufrichtig dafür, Ihnen einfache, praktische und zuverlässige Lösungen zu bieten, mit denen Sie Ihre Ausfahrten alleine oder mit Familie und Freunden in vollen Zügen genießen können.

Haben Sie Fragen? Oder sind sich über etwas nicht ganz sicher? Wir sind telefonisch unter +33 (0)2 51 85 80 04 oder per E-Mail unter [hello@temofrance.com](mailto:hello@temofrance.com) erreichbar.

Boot fahren soll Spaß machen und nichts soll Sie davon abhalten können, dem Ruf des Meeres zu folgen!

Vielen Dank, dass Sie sich für TEMO entschieden haben. Wir wünschen Ihnen immer eine Handbreit Wasser unter dem Kiel.

Mit freundlichen Grüßen,  
Ihr TEMO-Team



## 2. VERHALTENSREGELN ZUM SCHUTZ DES MEERES

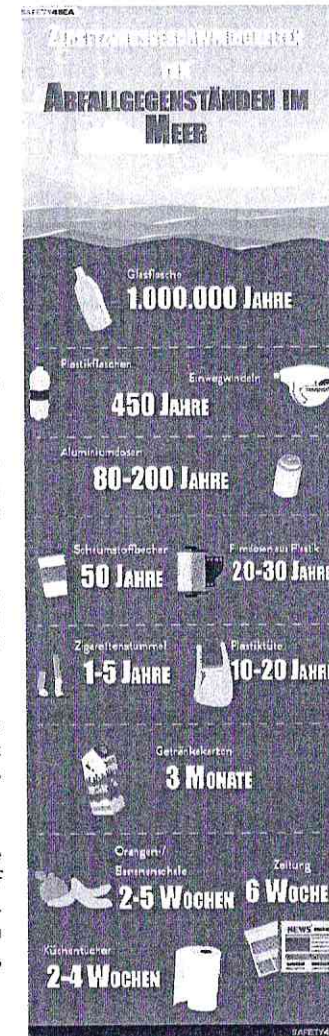
DAS MEER LEBT UND IST EIN EMPFINDLICHES

ÖKOsystem.

AUSSERDEM IST ES EINE WERTVOLLE RESSOURCE.

Zu seinem Schutz:

- ~ Respektieren Sie das Meer und die Flüsse.
- ~ Fahren Sie nicht in Schutzgebiete.
- ~ Begrenzen Sie das Angeln auf erlaubte Arten und Größen.
- ~ Beobachten Sie die Tiere ohne sie anzufassen oder zu stören.
- ~ Informieren Sie sich vor dem Ankern über die Beschaffenheit des Grundes, um diesen nicht zu beschädigen. Nutzen Sie wo immer möglich Festmacherbojen.
- ~ Entsorgen Sie Haushaltsmüll in den Abfalltonnen und giftigen, festen und flüssigen Abfall in den entsprechenden Entsorgungsstellen im Hafen.
- ~ Nutzen Sie die Sanitäranlagen im Hafen. Entleeren Sie Ihren Fäkalientank an der Abpumpstation. Verwenden Sie umweltfreundliche Reinigungsmittel.
- ~ Achten Sie darauf, dass jegliche Wartungsarbeiten (Boot, Ausrüstung) auf umweltfreundliche Weise erledigt werden. Gehen Sie mit allen Flüssigkeiten, die zu Umweltverschmutzung führen können, sorgfältig um.



### 3. PARTNERSCHAFT MIT SNSM

Als Akteur im Bootssport fühlt sich das Team von TEMO, ansässig im französischen Département Loire-Atlantique, für die Sicherheit von Bootsfahrern verantwortlich. Von Anfang an war es uns ein Anliegen, die Aktionen der SNSM (Nationale Gesellschaft für Rettung in Seenot) zu unterstützen, indem wir pro verkauftem TEMO 450 10 EUR an die Station in Pornic spenden.

Diese enge Partnerschaft mit der Zweigstelle in Loire soll es ermöglichen, konkrete Aktionen im Feld zu finanzieren und dauerhafte Verbindungen mit den Rettern in Pornic zu knüpfen.

Die Spenden von TEMO sollen bei der Finanzierung globaler Aktionen der SNSM in Pornic helfen und zielen zudem darauf ab, aktiv an der Verhütung von Gefahren beim Beibootfahren beteiligt zu sein. Ein guter Zweck, der besonders für TEMO, dessen Ziel es ist, das Fahren kleiner Boote zu erleichtern, sinnvoll erschien.

„Wir rücken regelmäßig zu Vorfällen aus, in die ein Beiboot verwickelt ist. Die Eigner fallen beim Versuch, den Motor zu starten oder zu montieren in das Hafenbecken. Diese Motoren sind schwer, unhandlich und bringen kleine Boote schnell aus der Balance. Dieser neue, tragbare und sehr leichte Motor spielt bei der Gefahrenverhütung eine aktive Rolle.“

Christophe Morel, Vorsitzender der SNSM-Station in Pornic, Pays de Retz.



DE



# EINFÜHRUNG

## 1. GESTALTUNG DER BEDIENANLEITUNG

Diese Bedienanleitung beschreibt alle Funktionen des Motors TEMO-450. Sie enthält alle Informationen, die Sie für den sicheren und sachgerechten Betrieb des TEMO-450 benötigen.

Hierzu gehören:

- ~ Die Eigenschaften des Systems
- ~ Informationen zum Design des Systems
- ~ Hinweise auf potentielle Gefahren und deren Konsequenzen, damit Sie Gefahrensituationen vermeiden können
- ~ Hinweise zur Nutzung der Funktionen während der Lebensdauer des Geräts

Diese Bedienanleitung soll Ihnen dabei helfen, den TEMO-450 kennenzulernen und ordnungsgemäß zu benutzen. Darüber hinaus finden Sie darin Informationen zu den Gefahren einer unsachgemäßen Benutzung.

Jeder neue Nutzer dieses Motors muss diese Bedienanleitung vor Inbetriebnahme des Motors gelesen und verstanden haben.

Bewahren Sie sie an einem leicht zugänglichen Ort auf, falls Sie etwas nachschlagen müssen.

Durch die Einhaltung der hierin erwähnten Hinweise können Sie:

- ~ Gefahren vermeiden
- ~ Reparaturkosten senken
- ~ Die Lebensdauer des Motors erhöhen

## 2. EINSTUFUNG DER SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienanleitung werden mithilfe von Grafiken und standardisierten Symbolen dargestellt. Folgen Sie den genannten Anweisungen. Die im Folgenden erläuterten Gefahrenkategorien werden abhängig von der Wahrscheinlichkeit des Auftretens und der Schwere der Konsequenzen präsentiert.

## 3. BEDEUTUNG DER SYMBOLE

|                |                                                                                                                                                                               |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GEFAHR</b>  | Bezeichnet eine extreme inhärente Gefahr, die sehr wahrscheinlich Tod oder irreparable Verletzung zur Folge hat, falls keine Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.             |
| <b>WARNUNG</b> | Bezeichnet eine Gefahr, die wahrscheinlich Tod oder irreparable Verletzung zur Folge hat, falls keine Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.                                    |
| <b>HINWEIS</b> | Bezeichnet eine Erinnerung an sicherheitsrelevante Vorgehensweisen oder weist auf gefährliche Vorgehensweisen hin, die zu Personenschäden oder Schäden am Boot führen können. |

## ÜBERSICHT ÜBER DAS GERÄT



Siehe Bedienanleitung



Rettungsweste tragen



Handschuhe tragen



Von Herzschrittmachern und anderen medizinischen Implantaten fernhalten – min. 50 cm



Für Kinder unter 15 Jahren verboten



Drogen- und Alkoholkonsum verboten



Gefahr von Magnetfeldern



Stromschlaggefahr



Gefahr von Schnittverletzungen



Verbrennungsgefahr



Gefahr des Ertrinkens



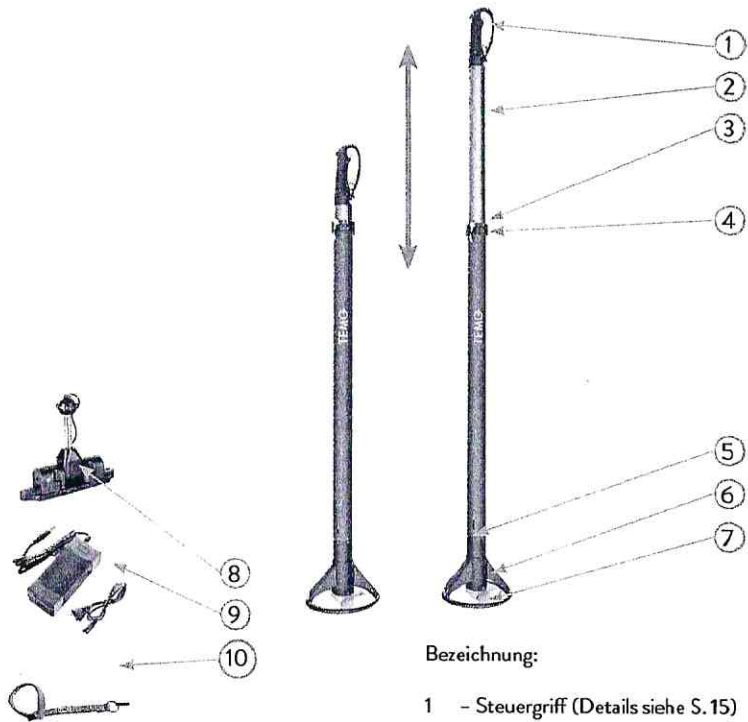
Gefahr des Überbordgehens



Brandgefahr

## 1. AUFBAU

DE



Bezeichnung:

- 1 - Steuergriff (Details siehe S. 15)
- 2 - Verlängerung und Akkufach
- 3 - Motorhalterung
- 4 - Schnellspanner am Schaft
- 5 - Elektromotor
- 6 - Propellerschutz
- 7 - Propeller
- 8 - Motorhalterung am Boot
- 9 - 220V-Ladegerät
- 10 - Magnetschlüssel mit Schlüsselband

Übersicht des TEMO-450 in den beiden möglichen Konfigurationen.  
Auf unserer Website finden Sie Zubehör und weitere Ausrüstungsgegenstände:  
<https://www.temofrance.com/>

## 2. TECHNISCHE ANGABEN

| Typ-Bezeichnung                            | TEMO-450                        | Einheit |
|--------------------------------------------|---------------------------------|---------|
| Motoreingangsleistung max.                 | 450                             | W       |
| Antriebsleistung max.                      | 200                             | W       |
| Wirkungsgrad max.                          | 44%                             | -       |
| Theoretisches Höchstgewicht des Propellers | 500                             | kg      |
| Eingebauter Akku                           | 290                             | Wh      |
| Nennspannung                               | 25 / 29                         | V       |
| Betriebstemperatur des Akkus               | -20 / +60                       | °C      |
| Ladetemperatur des Akkus                   | 0 - 45                          | °C      |
| Abmessungen des TEMO-450 (eingezogen)      | 130x21x21                       | cm      |
| Abmessungen des TEMO-450 (ausgezogen)      | 170x21x21                       | cm      |
| Propeller, technische Angaben              | 3 Flügel,<br>Durchm. 17,5<br>cm | -       |
| Schutzklasse                               | IP67                            |         |

DE

## 3. EIGENSCHAFTEN DES LITHIUM-IONEN-AKKUS

| Typ-Bezeichnung                                 | TEMO-450                                                      | Einheit |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------|
| Kapazität                                       | 290                                                           | Wh      |
| Betriebstemperatur                              | -20 / +60                                                     | °C      |
| Lagerungstemperatur (Zeitraum > 3 Monate/Jahre) | 5 / 25                                                        | °C      |
| Ladezustand für optimale Lagerung               | 50% bei Lagerung < 12 Monate<br>100% bei Lagerung > 12 Monate |         |
| Ladedauer:                                      | < 5                                                           | Std.    |
| Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs:   | 0 / 45                                                        | °C      |
| Theoretische Lebensdauer:                       | > 500                                                         | Zyklen  |
| Akkulaufzeit (ca.):                             |                                                               |         |
| Bei voller Leistung:                            | 40                                                            | Min.    |
| Normalbetrieb:                                  | 60                                                            | Min.    |

#### 4. TYPENSCHILD

Jeder TEMO-450 ist mit einem Typenschild versehen, auf dem gemäß der geltenden Vorschriften die wichtigsten Eigenschaften angegeben sind.  
 TEMO-Typenschild und Position der Motorplatte:



## INBETRIEBNAHME

### 1. RAHMENBEDINGUNGEN VON TEMO

Für bestimmte Betriebsarten gelten möglicherweise gesonderte Sicherheitsanweisungen. Diese erscheinen im jeweiligen Abschnitt dieser Bedienanleitung.

Bitte folgen Sie auch den für spezielle Einsatzorte geltenden Anweisungen zu Sicherheit und Unfallvermeidung.

TEMO hat für eine möglichst hohe Benutzersicherheit bei der Entwicklung und Herstellung seiner Produkte besondere Sorgfalt walten lassen. Das Produkt hat während der Entwicklung alle gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen durchlaufen.

Eine unangemessene Nutzung des Antriebs kann eine Gefahr für das Leben oder die körperliche Unversehrtheit des Benutzers oder Dritter darstellen oder Schäden an Eigentum hervorrufen.



#### HINWEIS

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und Warnungen in dieser Bedienanleitung und halten Sie diese genau ein.  
 Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den TEMO-450 in Betrieb nehmen.



#### GEFAHR

Benutzen Sie den TEMO-450 nie bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten. Jede Sekunde der Unachtsamkeit während des Gebrauchs des TEMO-450 birgt die Gefahr ernster, irreparabler Verletzungen oder Tod.



#### GEFAHR

Lassen Sie niemals Kinder allein mit dem TEMO-450.

#### GEFAHR

Verwenden Sie den TEMO-450 niemals in einem Schwimmbereich oder in einem Umkreis von 3 Metern von einer sich im Wasser befindenden Person.

#### WARNUNG

Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen und geistigen Beeinträchtigungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, außer sie werden von einer anderen, für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.

#### HINWEIS

Unerfahrene Benutzer müssen stets beaufsichtigt sein.

#### HINWEIS

Ein Nichteinhalten der Sicherheitsanweisungen in dieser Bedienanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden an Eigentum führen. TEMO übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Nichteinhalten dieser Anweisungen entstanden sind.

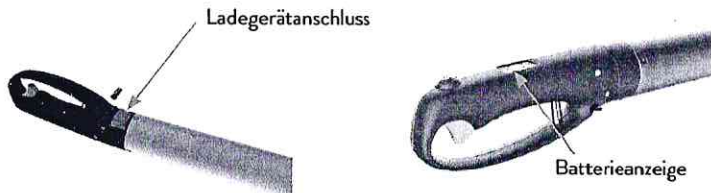
#### HINWEIS

Der TEMO-450 ist ein Antriebsgerät für kleine Boote. Jeglicher anderweitiger Einsatz gilt als nicht konform und wird daher nicht von TEMO abgedeckt.

## 2. ERSTE AUFLADUNG

DE

Laden Sie vor dem ersten Gebrauch den Akku des TEMO-450 mit dem mitgelieferten Ladegerät vollständig auf.



**GEFAHR**

Treffen Sie alle Sicherheitsvorkehrungen für das Anschließen des TEMO-450 an das 220V-Ladegerät. Verbinden Sie zunächst den TEMO-450 mit dem Ladegerät und stecken Sie anschließend das Set in die Steckdose ein.



**GEFAHR**

Das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät ist nicht wasserdicht. Der Motor muss daher an einem trockenen und vor Spritzwasser geschützten Ort aufgeladen werden.



**GEFAHR**

Lassen Sie den TEMO-450 nach Beendigung des Ladevorgangs nicht am Ladegerät angeschlossen. Eine Überladung des Akkus kann einen Brand verursachen.

**WARNUNG**

Öffnen Sie das Akkufach nicht. Schützen Sie das Akkufach vor Stößen und Schlägen, die das Fach öffnen könnten. Sollte das Akkufach beschädigt sein:

- Stoppen Sie die Benutzung des Akkus.
- Laden Sie den Akku nicht mehr auf.
- Schließen Sie den Akku nicht kurz.
- Falls Flüssigkeit aus dem Akku austritt, vermeiden Sie Hautkontakt und ein direktes Einatmen der Dämpfe.

**WARNUNG**

Wird der Motor nicht aufgeladen, muss die Schutzkappe auf den Anschluss für das Ladegerät gesteckt werden, damit kein Spritzwasser in den Anschluss gelangen kann.

**HINWEIS**

- Laden Sie den Motor nicht ohne eine erwachsene Aufsichtsperson.
- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 45°C.

**WARNUNG**

Laden Sie den TEMO-450 nicht auf, wenn der Magnetschlüssel steckt.

### PRAKTISCHE HINWEISE:

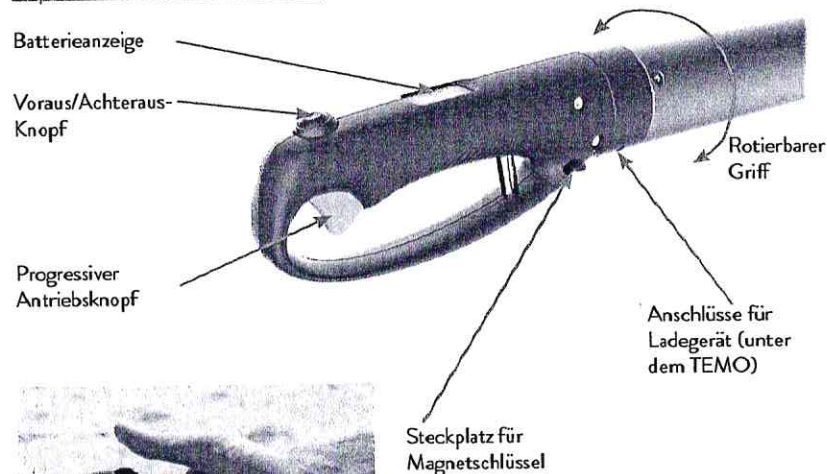
Seit 2009 ist es nicht mehr erlaubt, Batterien mit einer Kapazität über 160 Wh an Bord von Flugzeugen mitzunehmen. Der TEMO-450, der über einen Akku mit 290 Wh verfügt, kann daher nicht im Flugzeug transportiert werden, weder im Handgepäck noch im aufgegebenen Gepäck.

Lassen Sie das Ladegerät eingesteckt, bis das Anzeigelämpchen anzeigt, dass der Akku vollständig geladen ist.

### 3. BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN DES TEMO-450

#### A. DER BEIDHÄNDIG NUTZBARE GRIFF

TEMO ist so gestaltet, dass er sowohl mit der rechten als auch linken Hand genutzt werden kann. Der Griff ist verstellbar, damit der TEMO 450 je nach Position am Boot zu bedienen ist. Über diesen Link finden Sie Tutorials zu Installation und Gebrauch des TEMO-450: <https://www.temofrance.com/medias>



Steckplatz für Magnetschlüssel

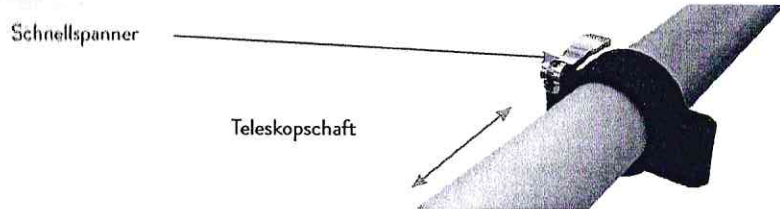
Benutzung des Motorgriffs

DE



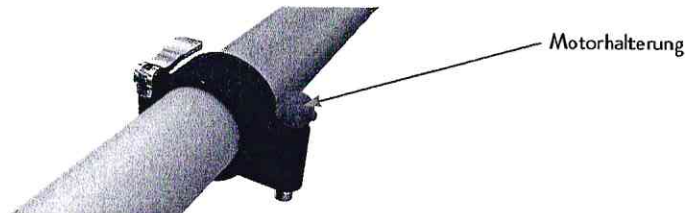
## II. DER TELESKOPSCHAFT UND SCHNELLSPANNER

Der TEMO-450 verfügt über einen Teleskopschaft, der es dem Steuermann ermöglicht, im Boot die korrekte Position einzunehmen. Der Teleskopschaft wird von einem Schnellspanner in Position gehalten.



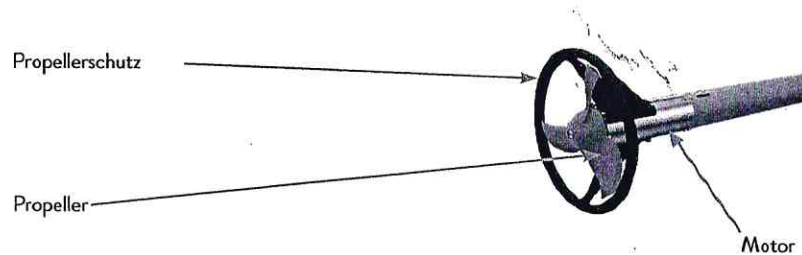
## C. MOTORHALTERUNG

Im Lieferumfang des TEMO-450 ist zur Befestigung am Boot ein Auflagepunkt enthalten, um die Effizienz zu optimieren und die Sicherheit bei Ausfahrten zu gewährleisten. Sollte die Installation des Auflagepunktes nicht möglich sein, müssen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden (siehe S. 57).



## D. PROPELLERSCHUTZ

Am anderen Ende des Griffs befindet sich der Motor des TEMO-450, der Propeller mit Schutzring, der zum Schutz des Nutzers, Dritter und auch des Propellers selbst dient.



## 4. EINGEBAUTE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

| Sicherheitsvorrichtung     | Funktion                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Magnetschlüssel            | Das Abziehen des Magnetschlüssels unterbricht sofort die Stromversorgung zum Motor.                                                                                                                                      |
| Elektronischer Schutz      | Diese eingebaute Vorrichtung dient zum Schutz des Motors vor Überstrom, Überspannung, Verpolung und Überhitzung.                                                                                                         |
| Progressiver Antriebsknopf | Der progressive Antriebsknopf ermöglicht eine Steuerung der Rotationsgeschwindigkeit des Propellers über den gesamten Leistungsbereich hinweg. Der Motor funktioniert nicht, wenn der Antriebsknopf nicht betätigt wird. |
| Propellerschutz            | Dieser Schutz dient dem Schutz vor Verletzungen sowie dem Schutz des Propellers vor Schlägen und Stößen.                                                                                                                 |
| Stöpsel für Ladeanschluss  | Schützt den Ladeanschluss am TEMO-450 während der Fahrt vor eindringendem Wasser.                                                                                                                                        |

## 5. ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

| Bezeichnung    | Funktion                                                                                                          |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rettungsweste  | Das Tragen von Rettungswesten während der Fahrt in einem Boot ist obligatorisch.                                  |
| Ruder          | Nehmen Sie immer Sicherheitsausrüstung mit auf das Wasser (Ruder oder Paddel).                                    |
| Motorhalterung | Die Motorhalterung ermöglicht eine Fahrt unter besten Bedingungen und einen möglichst ruhigen Antrieb des Bootes. |

**GEFAHR**

Verwenden Sie den TEMO-450 niemals in der Nähe schwimmender Personen oder in einem Umkreis von 3 Metern von einer sich im Wasser befindenden Person. Anderenfalls riskieren Sie schwere körperliche Verletzungen, die auch zum Tod führen können.

**GEFAHR**

Starten Sie den TEMO-450 nur, wenn er sich im Wasser befindet, um eine ordnungsgemäße Kühlung sicherstellen zu können. Eine längere Nutzung außerhalb des Wassers stellt eine Brandgefahr dar.

**GEFAHR**

Befestigen Sie den TEMO-450 niemals direkt an der ihn benutzenden Person. Im Falle eines Überbordgehens kann diese ertrinken.

**GEFAHR**

Bedienen Sie den TEMO-450 nur im Sitzen. Jeglicher Gebrauch in einer unstablen Position stellt eine Gefahr des Überbordgehens dar.

**WARNUNG**

Das Schlüsselband und der Magnetschlüssel dienen der Sicherheit des Steuermanns. Das Schlüsselband und der Magnetschlüssel müssen am Handgelenk des Steuermanns befestigt sein, sodass im Falle eines Überbordgehens oder Sturzes der Motor sofort gestoppt werden kann. Das Schlüsselband darf niemals am TEMO-450 selbst befestigt werden.

**WARNUNG**

Verteilen Sie die Last an Bord Ihres Bootes gleichmäßig, um es zu stabilisieren und einem Überbordgehen von Personen vorzubeugen.

**WARNUNG**

Überschreiten Sie die am Heck des Dinghys wirkende zulässige Antriebskraft nicht. Diese Information ist auf dem Typenschild des Bootes angegeben.

**WARNUNG**

Der Käufer trägt die alleinige Verantwortung für die Auswahl eines für sein Boot und die Wetter- und Seebedingungen geeigneten Antriebs.

**HINWEIS**

Das Tragen von Rettungswesten während der Fahrt in einem Boot ist obligatorisch.

**HINWEIS**

Passen Sie mithilfe des progressiven Antriebsknopfs Ihre Geschwindigkeit Ihrer Umgebung an.

**HINWEIS**

Zusätzliche Ruder oder Paddel müssen immer mitgeführt werden.

**PRAKTISCHE HINWEISE:**

Der TEMO-450 ist für den Antrieb kleiner Segelboote bis 500 kg, für das Fahren im Hafen oder den Antrieb eines 3 Meter langen Dinghys mit drei Personen an Bord geeignet.

**6. ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN****TRANSPORT**

Wir empfehlen, dass Sie für den Transport mit oder ohne der für diesen Zweck bereitgestellten Tasche den Teleskopschaft einziehen und dabei auf alle Anhänge des Motors achten (Propellerschutz, Propeller und Griff).

**WARNUNG**

Achten Sie bei Transport und Lagerung des TEMO-450 darauf, den Magnetschlüssel abzuziehen, um ein versehentliches Starten des Motors zu vermeiden.

DE

## INSTALLATION AN BORD

Der Lieferumfang des TEMO-450 enthält eine Motorhalterung zur Montage am Boot. Wir empfehlen, den TEMO-450 mit dieser Befestigung zu nutzen, um die bestmögliche Leistung zu erhalten und den TEMO-450 während der Nutzung am Boot zu fixieren.

**HINWEIS** Verwenden Sie nur die TEMO-Motorhalterung.

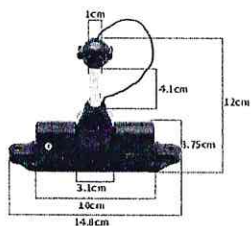
### 1. MONTAGE DER MOTORHALTERUNG

Die Motorhalterung wurde entwickelt, um die Nutzung des TEMO zu optimieren und die Handhabung leichter und sicherer zu machen.

**Warnung:** Manche Heckspiegel sind wasserdicht versiegelt. Achten Sie darauf, keine Oberfläche anzubohren, die wasserdicht sein muss.

Die Montage muss auf einer flachen Oberfläche (senkrecht oder waagrecht) durchgeführt werden. Folgen Sie den untenstehenden Schritten, um die Motorhalterung Ihres TEMO-Antriebs auf eine saubere, trockene und feste Unterlage (Aluminium, Holz, Polyester) zu schrauben:

- ~ Holen Sie Ihr Boot aus dem Wasser und stellen Sie es auf eine stabile Oberfläche.
- ~ Steigen Sie in Ihr Boot und strecken Sie Ihren Arm in einer bequemen Position aus. Markieren Sie die Ihrer Armlänge und Position im Boot entsprechende Montagestelle.
- ~ Die Motorhalterung muss nicht auf der Mittellinie des Bootes angebracht werden.
- ~ Befestigen Sie die Motorhalterung außen am Heckspiegel mit den mitgelieferten Schrauben.
- ~ Die Unterseite des Metallstabs der Motorhalterung sollte entlang der Oberseite des Bretts ausgerichtet sein. Der TEMO muss in die Horizontale angehoben werden.
- ~ Platzieren Sie die Motorhalterung wenn möglich derart, dass sich der TEMO etwa 30 cm über dem Wasser befindet. Der optimale Winkel zwischen dem TEMO und der Wasseroberfläche beträgt maximal 30°.

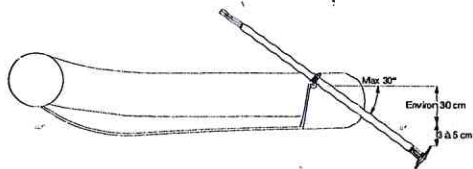


Abmessungen Motorhalterung

Ist kein Heckspiegel vorhanden, kann die Motorhalterung an den Seiten des Boots angebracht werden.

Über den folgenden Link finden Sie weitere Informationen zur Montage der Motorhalterung:

<https://www.temofrance.com/medias>

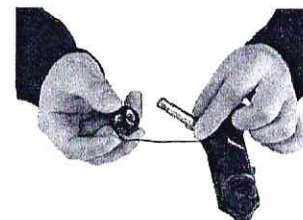


Einbauskizze

### 2. ANBRINGEN DES TEMO-450 AN DER MOTORHALTERUNG

Um den TEMO an der Motorhalterung anzubringen, müssen Sie:

- ~ Die Kappe abschrauben
- ~ Den Motor auf den Metallstab stecken
- ~ Die Kappe wieder aufschrauben



DE



TEMO-450 Befestigungsmutter an der Motorhalterung

**WARNUNG** Bei der Montage des TEMO-450 auf Ihrem im Wasser befindlichen Dinghy müssen Sie sich im Boot bewegen. Seien Sie dabei besonders vorsichtig und fallen Sie nicht ins Wasser.

**HINWEIS** Prüfen Sie vor jedem Gebrauch des TEMO-450 den Zustand der Motorhalterung und stellen Sie sicher, dass der Motor fest in der Halterung sitzt.

### 3. BENUTZUNG OHNE MOTORHALTERUNG

Falls Sie den TEMO-450 ohne Motorhalterung verwenden möchten, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise:

**GEFAHR** Der Gebrauch ohne Motorhalterung erhöht die Gefahr der Instabilität und kann zu einem Überbordgehen führen. Seien Sie besonders vorsichtig.

**HINWEIS** Wenn Sie den TEMO-450 ohne Motorhalterung verwenden, achten Sie darauf, die Leistung langsam und schrittweise zu ändern.

**HINWEIS** Wenn Sie den Motor ohne Motorhalterung verwenden, achten Sie besonders auf die Positionen der Personen an Bord und die des Motors im Wasser.

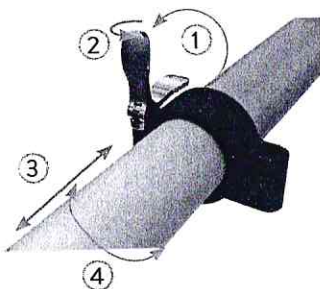
#### 4. ANPASSUNG DER LÄNGE UND DREHUNG DES GRIFFS

Der Schnellspanner ermöglicht ein Aus- und Einziehen des Teleskopschafts für alle normalen Betriebsweisen des TEMO-450.

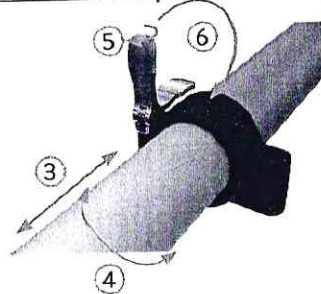
Um die Länge des Teleskopschafts anzupassen, müssen Sie:

- (1) Den Schnellspanner lösen
- (2) Diesen falls notwendig mit einer Viertel Drehung öffnen
- (3) Die gewünschte Länge einstellen
- (4) Den Griff und Schaft an Ihre Position im Boot anpassen
- (5) Falls Sie den Schnellspanner mit einer Viertel Drehung gelöst haben, wieder mit einer Viertel Drehung zuschrauben
- (6) Den Schnellspanner schließen.

##### Öffnen des Schnellspanners



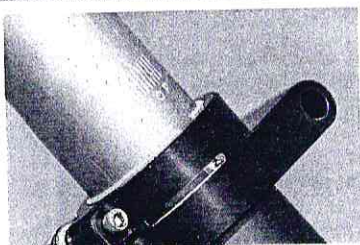
##### Schließen des Schnellspanners



Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme des TEMO-450, dass der Schnellspanner festgezogen ist und der Teleskopschaft sich nicht bewegen kann.

##### WARNUNG

Ziehen Sie den Schaft nicht weiter als die darauf eingravierte STOP-Markierung heraus.



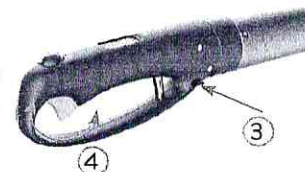
STOP-Markierung auf dem TEMO-450

## BETRIEB / NORMALBETRIEB

### 1. EINSCHALTEN DES TEMO-450 UND VORAUSFAHRT

Zum Einschalten ist der Magnetschlüssel erforderlich. Führen Sie anschließend die folgenden Schritte aus:

- 1- Setzen Sie den TEMO-450 auf die Motorhalterung
- 2- Befestigen Sie das Schlüsselband an Ihrem Handgelenk
- 3- Stecken Sie den Magnetschlüssel ein
- 4- Drücken Sie den Antriebsknopf



Ohne den Magnetschlüssel lässt sich der TEMO-450 nicht starten.

##### GEFAHR

Prüfen Sie vor der Fahrt die Funktionstüchtigkeit des TEMO-450 und den Ladezustand des Akkus, damit Sie sicher an Ihrem Zielort ankommen.



##### GEFAHR

Verwenden Sie den TEMO-450 niemals in der Nähe schwimmender Personen oder in einem Umkreis von 3 Metern von einer sich im Wasser befindenden Person. Anderenfalls riskieren Sie schwere körperliche Verletzungen, die auch zum Tod führen können.



##### GEFAHR

Starten Sie den TEMO-450 nur, wenn er sich im Wasser befindet, um eine ordnungsgemäße Kühlung sicherstellen zu können. Eine längere Nutzung außerhalb des Wassers stellt eine Brandgefahr dar.



##### GEFAHR

Befestigen Sie den TEMO-450 niemals direkt an der ihn benutzenden Person. Im Falle eines Überbordgehens kann diese ertrinken.



##### WARNUNG

Der rotierende Propeller kann Schnittverletzungen hervorrufen oder ein Fingerglied abtrennen. Halten Sie Ihre Hände vom Propeller fern.

##### WARNUNG

Achten Sie während der Fahrt auf ein durchgehendes Sichtfeld von 360°.

**WARNUNG**

Das Schlüsselband und der Magnetschlüssel dienen der Sicherheit des Steuermanns.  
Das Schlüsselband und der Magnetschlüssel müssen am Handgelenk des Steuermanns befestigt sein, sodass im Falle eines Überbordgehens oder Sturzes der Motor sofort gestoppt werden kann.  
Das Schlüsselband darf niemals am TEMO-450 selbst befestigt werden.

**WARNUNG**

Verteilen Sie die Last an Bord Ihres Dinghys gleichmäßig, um es zu stabilisieren und einem Überbordgehen von Personen vorzubeugen.

**HINWEIS**

Das Tragen von Rettungswesten während der Fahrt in einem Boot ist obligatorisch.

**HINWEIS**

Ist der Antriebsknopf während des Startens des Motors gedrückt, besteht die Gefahr, im Boot das Gleichgewicht zu verlieren und über Bord zu fallen. Bedienen Sie den Knopf langsam und schrittweise.

**HINWEIS**

Wird der Motor nicht aufgeladen, muss die Schutzkappe auf den Anschluss für das Ladegerät gesteckt werden, damit kein Spritzwasser in den Anschluss gelangen kann.

**PRAKTISCHE HINWEISE:**

Richten Sie den Griff Ihrer Position im Boot entsprechend aus.

**PRAKTISCHE HINWEISE:**

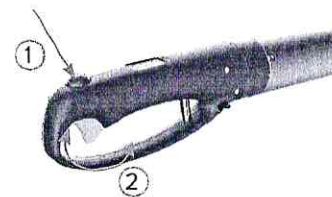
Der Antriebsknopf funktioniert progressiv und ermöglicht eine proportionale Steuerung des Propellers zur Anpassung der Geschwindigkeit.

**2. ACHTERAUSFAHRT**

Drücken Sie für die Achterausfahrt den Knopf oben auf dem Griff und drücken Sie dann den Antriebsknopf.

1 – Drücken Sie den Achteraus-Knopf

2 – Drücken Sie den Antriebsknopf

**PRAKTISCHE HINWEISE:**

Halten Sie den Achteraus-Knopf während des gesamten Manövers gedrückt.  
Wenn Sie den Knopf loslassen, wechselt der TEMO-450 in die Vorausfahrt.

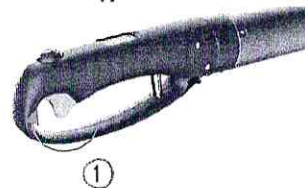
**3. STOPPEN**

Sie können den TEMO-450 auf zwei Arten stoppen:

~ „Normaler“ Stopp: Lassen Sie den Antriebsknopf los. Der Motor stoppt sofort, ist aber immer für zukünftige Einsätze bereit.

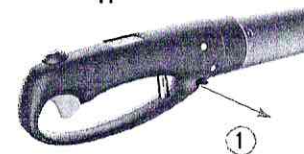
~ „Notfall“-Stopp: Ziehen Sie den Magnetschlüssel ab. Der Motor stoppt sofort, ist jedoch auch nicht mehr einsatzbereit. Um ihn wieder einsatzfähig zu machen, müssen Sie den Magnetschlüssel wieder einstecken.

Der „normale“ Stopp



1 – Lassen Sie den Antriebsknopf los

Der „Notfall“-Stopp



1 – Ziehen Sie den Magnetschlüssel ab

**4. AM ZIELORT**

Wenn Sie mit der Nutzung des TEMO-450 fertig sind, nehmen Sie ihn aus der Motorhalterung und lagern Sie ihn in der Tragetasche (optional).

**WARNUNG**

Ziehen Sie vor jeglichen Arbeiten am TEMO den Magnetschlüssel ab.

**HINWEIS**

Wenn Sie den TEMO-450 auf dem Wasser abmontieren möchten, müssen Sie sich im Boot bewegen. Seien Sie dabei besonders vorsichtig und fallen Sie nicht ins Wasser.

## FUNKTIONSTÖRUNGEN UND FEHLERMELDUNGEN

| Anzeichen           | Mögliche Ursache                        | Behebungsmaßnahme                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor stoppt        | Hohe Motortemperatur                    | Nehmen Sie den Magnetschlüssel ab.<br>Lassen Sie den Motor etwa 10 Minuten im Wasser abkühlen.<br>Stecken Sie den Magnetschlüssel wieder an und betätigen Sie den Antriebsknopf.<br><br>Sollte das Problem weiter bestehen, kontaktieren Sie den TEMO-Kundenservice.                    |
| Motor stoppt        | Propeller blockiert                     | Nehmen Sie den Magnetschlüssel ab.<br>Entfernen Sie jegliche Gegenstände aus dem Propeller, die diesen blockieren könnten.<br>Prüfen Sie mit der Hand, ob der Propeller sich wieder frei drehen kann.<br>Stecken Sie den Magnetschlüssel wieder an und betätigen Sie den Antriebsknopf. |
| Motor stoppt        | Spannung zu niedrig                     | Prüfen Sie die Batterieanzeige.<br>Laden Sie den TEMO-450 auf.                                                                                                                                                                                                                          |
| Motor startet nicht | Spannung zu niedrig                     | Prüfen Sie die Batterieanzeige.<br>Laden Sie den TEMO-450 auf.                                                                                                                                                                                                                          |
| Motor startet nicht | Schlechter Kontakt des Magnetschlüssels | Nehmen Sie den Magnetschlüssel ab.<br>Säubern Sie den Steckplatz des Magnetschlüssels.<br>Stecken Sie den Magnetschlüssel wieder an und betätigen Sie den Antriebsknopf.<br><br>Sollte das Problem weiter bestehen, kontaktieren Sie den TEMO-Kundenservice.                            |
| Akku überhitzt      | Überspannung des Akkus                  | Nehmen Sie den Magnetschlüssel ab.<br>Lassen Sie den TEMO etwa 10 Minuten abkühlen.<br>Stecken Sie den Magnetschlüssel wieder an und betätigen Sie den Antriebsknopf.<br><br>Sollte das Problem weiter bestehen, kontaktieren Sie den TEMO-Kundenservice.                               |
| Akku überhitzt      | Überladung des Akkus                    | Trennen Sie den TEMO vom Ladegerät.<br>Lassen Sie den TEMO-450 etwa 10 Minuten abkühlen.<br>Kontaktieren Sie den TEMO-450 Kundenservice.                                                                                                                                                |
| Akku explodiert     | Überladung und Entgasung des Akkus      | Nehmen Sie den Magnetschlüssel ab und kontaktieren Sie den TEMO-Kundenservice.                                                                                                                                                                                                          |

## WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

**GEFAHR**

Ziehen Sie vor jeglichen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Magnetschlüssel ab.

### 1. ABSPÜLEN DES MOTORS

Spülen Sie den im Wasser befindlichen Teil des TEMO-450 nach jedem Gebrauch mit sauberem Wasser ab. Spülen Sie dabei auch die Öffnungen aus, damit im Schaft befindliches Salz ausgewaschen werden kann. Wischen Sie anschließend den Motor mit einem Lappen trocken. Verwenden Sie zudem regelmäßig einen Kontaktreiniger für den Anschluss des Ladegeräts. So können Sie die Lebensdauer des Motors verlängern.

### 2. SCHUTZ DES MOTORS UND BESONDERE WARTUNGSARBEITEN

Verwenden Sie alle zwei Monate ein Schutzspray für die elektronischen Kontakte des Ladeanschlusses und die Lamellen im unteren Schaft. Ein leichtes Spray reicht aus. Lassen Sie es vor dem nächsten Gebrauch oder Aufladen des Motors trocknen.

Wechseln Sie alle 5 Jahre den Lippenring des Motorblocks. Kontaktieren Sie zur Durchführung dieser Arbeit Ihr nächstgelegenes Service-Center.

### 3. LADEZUSTAND DES AKKUS

Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, bewahren Sie den Motor und das Zubehör in einem Raum mit angemessener Temperatur (15-25°C) auf. Soll der Motor längerfristig aufbewahrt werden, achten Sie darauf, folgende Ladezustände einzuhalten:

- ~ 50% bei Lagerung des TEMO-450 kürzer als 12 Monate
- ~ 100% bei Lagerung des TEMO-450 länger als 12 Monate



**HINWEIS**

Bitte tragen Sie Handschuhe, wenn Sie Arbeiten am TEMO-450 vornehmen.

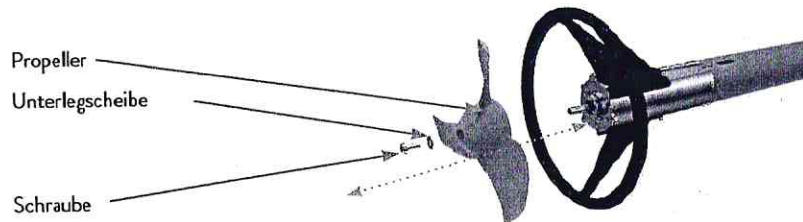
#### 4. ABNEHMEN DES PROPPELLERS

Falls notwendig, kann der Propeller leicht ausgetauscht werden.

Folgen Sie hierfür diesen Schritten:

- ~ Lösen Sie die Halteschraube des Propellers.
- ~ Nehmen Sie Unterlegscheibe heraus.
- ~ Nehmen Sie den beschädigten Propeller ab.
- ~ Platzieren Sie den neuen Propeller so, dass er auf den Stift passt, der ihn am Motorschaft fixiert.
- ~ Legen Sie die neue Unterlegscheibe auf.
- ~ Ziehen Sie die im Lieferumfang enthaltene Schraube fest.

Wir empfehlen, den Propeller vor der Einwinterung abzunehmen, um ihn gründlich zu reinigen.

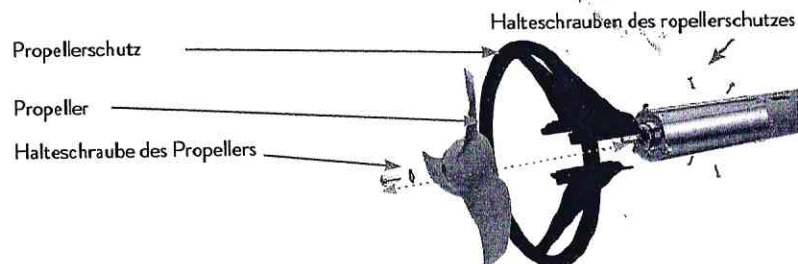


#### 5. ABNEHMEN DES PROPPELLERSCHUTZES

Auch der Propellerschutz lässt sich falls nötig ganz einfach auswechseln.

Befolgen Sie hierfür diese Schritte:

- ~ Lösen Sie die Propellerschraube und nehmen Sie sie ab (siehe oben).
- ~ Lösen Sie die Schrauben, die den Propellerschutz fixieren (4 Stück).
- ~ Nehmen Sie den beschädigten Propellerschutz ab.
- ~ Platzieren Sie den neuen Propellerschutz in der gleichen Position wie den alten.
- ~ Schrauben Sie den Propellerschutz mit den vier (4) Schrauben an den dafür vorgesehenen Schraublöchern fest.
- ~ Montieren Sie den Propeller mit den im vorigen Abschnitt beschriebenen Schritten wieder am Schaft.



#### 6. AUSWECHSELN DES AKKUS

Der Akku ist ein integraler Teil des TEMO-450. Sollten Sie ihn auswechseln müssen, kontaktieren Sie bitte den TEMO-Kundenservice.



**GEFAHR**

- Laden Sie den Motor nicht ohne eine erwachsene Aufsichtsperson. Eine Überspannung oder Überladung kann zu Stromschlägen oder einem Brand führen.
- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 45°C.

**WARNUNG**

Öffnen Sie das Akkufach nicht.

Schützen Sie das Akkufach vor Stößen und Schlägen, die das Fach öffnen könnten. Sollte das Akkufach beschädigt sein:

- Stoppen Sie die Benutzung des Akkus.
- Laden Sie den Akku nicht mehr auf.
- Schließen Sie den Akku nicht kurz.
- Falls Flüssigkeit aus dem Akku austritt, vermeiden Sie Hautkontakt und ein direktes Einatmen der Dämpfe.

**WARNUNG**

Falls es zu einer Entgasung des Akkumulators kommt, trennen Sie den TEMO-450 ab, lassen Sie den Akku abkühlen und kontaktieren Sie den TEMO-Kundenservice.

**HINWEIS**

Wird der Motor nicht aufgeladen, muss die Schutzkappe auf den Anschluss für das Ladegerät gesteckt werden, damit kein Spritzwasser in den Anschluss gelangen kann.

**HINWEIS**

Das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät ist nicht wasserdicht. Der Motor muss daher an einem trockenen und vor Spritzwasser geschützten Ort aufgeladen werden.

#### PRAKTISCHE HINWEISE:

Laden Sie den TEMO-450 ausschließlich mit dem für dieses Gerät gedachten Ladegerät. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann Schäden am Motor hervorrufen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

DE

## AUFLADEN



**GEFAHR**

Treffen Sie alle Sicherheitsvorkehrungen für das Anschließen des TEMO-450 an das 220V-Ladegerät. Verbinden Sie zunächst den TEMO-450 mit dem Ladegerät und stecken Sie anschließend das Set in die Steckdose ein.



**GEFAHR**

Das im Lieferumfang enthaltene Ladegerät ist nicht wasserdicht. Der Motor muss daher an einem trockenen und vor Spritzwasser geschützten Ort aufgeladen werden.



**GEFAHR**

Lassen Sie den TEMO-450 nach Beendigung des Ladevorgangs nicht am Ladegerät angeschlossen. Eine Überladung des Akkus kann einen Brand verursachen.

**WARNUNG**

Öffnen Sie das Akkufach nicht. Schützen Sie das Akkufach vor Stößen und Schlägen, die das Fach öffnen könnten. Sollte das Akkufach beschädigt sein:

- Stoppen Sie die Benutzung des Akkus.
- Laden Sie den Akku nicht mehr auf.
- Schließen Sie den Akku nicht kurz.
- Falls Flüssigkeit aus dem Akku austritt, vermeiden Sie Hautkontakt und ein direktes Einatmen der Dämpfe.

**WARNUNG**

Wird der Motor nicht aufgeladen, muss die Schutzkappe auf den Anschluss für das Ladegerät gesteckt werden, damit kein Spritzwasser in den Anschluss gelangen kann.

**HINWEIS**

- Laden Sie den Motor nicht ohne eine erwachsene Aufsichtsperson.
- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 45°C.

### 1. AUFLADEN

Benutzen Sie zum Aufladen des TEMO-450 ausschließlich das TEMO-Ladegerät und folgen Sie diesen Schritten:

- 1 - Nehmen Sie die Schutzkappe vom Anschluss
- 2 - Stecken Sie das Kabel in den Steckplatz
- 3 - Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an

Die Batterieanzeige leuchtet auf und zeigt an, dass der Motor geladen wird. Ist der Ladevorgang beendet, trennen Sie das Ladegerät und stecken Sie die Schutzkappe wieder auf.

### 2. AUFLADEN AUF DEM BOOT

Der TEMO-450 kann auf einem Boot mit 220V-Installation aufgeladen werden. Gehen Sie herbei wie oben beschrieben vor.

DE



## TEMO GARANTIE

TEMO SAS (TEMO) gewährleistet dem ersten Benutzer ab Lieferdatum eine zweijährige Garantie des Produkts (des „Produkts“) bei Schäden an Teilen und mangelhafter Herstellung (die „Garantie“).

Im Rahmen dieser Garantie repariert oder tauscht TEMO das defekte Produkt auf eigene Kosten aus und erstattet, falls zutreffend, den Kaufpreis. Bei einer Reparatur werden beschädigte Teile durch neue oder aufgearbeitete Ersatzteile ersetzt. Ausgetauschte Teile sind Eigentum von TEMO, während Ersatzteile in den Besitz des Benutzers übergehen.

In der Garantie nicht enthalten sind:

- a) Die Pflege des Produkts und die bei normalem Gebrauch erforderliche Wartung;
- b) Jegliche Modifikation des Produkts, die für das Einhalten von technischen Richtlinien oder Sicherheitsvorschriften notwendig ist, die in einem anderen Land als denen gelten, für die das Produkt ursprünglich entwickelt und hergestellt wurde;
- c) Verschleiß des Produkts aufgrund von:
  - I. Unsachgemäßem Gebrauch oder nicht ordnungsgemäßer Montage des Produkts (Gebrauch entspricht nicht dem Gebrauch, für den das Produkt gedacht ist, Montage oder Gebrauch steht nicht im Einklang mit den Anweisungen von TEMO oder den im Land, in dem das Produkt genutzt wird geltenden technischen Richtlinien und/oder Sicherheitsvorschriften, etc.);
  - II. Nicht mit den Anweisungen von TEMO im Einklang stehender Wartung oder Vernachlässigung der Wartung und Pflege des Produkts;
  - III. Unsachgemäßer Handhabung oder Behandlung des Produkts (falscher Gebrauch, Herunterfallen, Schläge etc.) oder eine ungeeignete Umgebung (schlechte Belüftung, Vibrationen, übermäßige Wärmeeinwirkung, ungeeignete Stromversorgung, etc.);
  - IV. Gebrauch des Produkts mit einem nicht kompatiblen oder beschädigten Produkt oder Zubehör;
  - V. Modifikation oder Reparatur des Produkts, die nicht von einem von TEMO autorisierten Dienstleister durchgeführt wurde;
  - VI. Höherer Gewalt, Katastrophen (Feuer, Flut etc.), Blitzschlag, etc.

Die Garantie gilt ausschließlich für die Liefergebiete von TEMO-Produkten, die von TEMO SAS oder seinen Vertreibern ausgeliefert werden.

### 1. ANWENDUNGSBEDINGUNGEN FÜR DIE GARANTIE

Wenn Sie online auf der Website von TEMO oder von einem Vertriebspartner gekauft haben, kontaktieren Sie bitte:

[support@temofrance.com](mailto:support@temofrance.com).

Für eine Geltendmachung der Garantieansprüche sind folgende Angaben/Unterlagen erforderlich:

- Referenz Ihres Produkts
- Seriennummer Ihres Produkts
- Eine Beschreibung der aufgetretenen Funktionsstörung
- Kaufbeleg Ihres Produkts
- Fotos, falls zutreffend

Zusätzlich zu den Ansprüchen im Rahmen dieser Garantie hat der Käufer Anspruch auf die gesetzlich vorgeschriebenen Garantieleistungen des Händlers, die nicht von dieser Garantie beschränkt werden.

## ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

### A. BEREICHE UND ATMOSPHERISCHE BEDINGUNGEN MIT EXPLOSIONSANFÄHLIGKEIT

Ein Aufladen oder Gebrauch des TEMO-450 in Bereichen mit Explosionsgefahr, wie z. B. mit einem hohen Gehalt an Chemikalien, Dämpfen oder entzündlichen Partikeln in der Luft, ist gefährlich. Befolgen Sie alle Schilder und Anweisungen.

### B. STÖRUNGEN MEDIZINISCHER GERÄTE/IMPLANTATE

Der TEMO-450 enthält Komponenten, die elektromagnetische Felder generieren. Der TEMO-450 enthält auch Magnete. Diese elektromagnetischen Felder und Magnete können medizinische Geräte stören, wie z. B. Herzschrittmacher und Defibrillatoren. Fragen Sie Ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Geräts nach Informationen speziell zu Ihrem medizinischen Gerät, und ob Sie eine sichere Distanz zwischen Ihrem medizinischen Gerät und dem TEMO-450 einhalten müssen.

### C. DAUERHAFTES HITZEEINWIRKUNG

Benutzen oder laden Sie Ihren TEMO-450 und das Ladegerät in einem gut belüfteten Bereich.

### D. AUFLADEN

Laden Sie den TEMO-450 mit dem mitgelieferten Kabel und AC-Adapter auf. Die Verwendung beschädigter Kabel oder Ladegeräte oder das Aufladen in feuchter Umgebung kann einen Brand auslösen oder zu Stromschlägen, Verletzungen oder Sachschäden am TEMO-450 und anderem Eigentum führen. Achten Sie bei der Verwendung des AC-Adapters zum Aufladen Ihres Geräts darauf, dass das Kabel korrekt am Adapter angeschlossen ist, bevor Sie diesen in eine Steckdose stecken. Es ist wichtig, dass Sie den TEMO-450 und das Ladegerät nur in einem gut belüfteten Bereich verwenden oder aufladen.

### E. AKKUMULATOR

Versuchen Sie nicht, den Akku des TEMO-450 selbst auszutauschen. Der Lithium-Ionen-Akku des TEMO-450 muss von einem autorisierten TEMO Service-Center ausgetauscht werden. Unsachgemäßer Austausch oder Reparatur kann zu Schäden am Akku führen und Überhitzung oder Verletzungen hervorrufen. Der Akku muss getrennt vom Hausmüll recycelt oder entsorgt werden. Verbrennen Sie niemals den Akku.

### F. ABLENKUNG

Der Gebrauch des TEMO-450 unter bestimmten Umständen kann ablenkend sein und zu gefährlichen Situationen führen (z. B. der Propeller ist nicht in das Wasser eingetaucht oder ein versehentliches Einschalten des Motors außerhalb des Wassers). Halten Sie die Regeln und Vorsichtsmaßnahmen in dieser Bedienanleitung ein, um Probleme zu vermeiden.

### G. HANDHABUNG

Behandeln Sie den TEMO-450 sorgfältig. Er besteht aus Metall und Kunststoff und enthält empfindliche elektronische Bauteile. Herunterfallen, Verbrennen, Anstechen, Kratzen, Zerdrücken oder Kontakt mit Flüssigkeiten auslaufender Teile können dem TEMO-450 oder dem Akku Schaden zufügen. Falls Sie einen Schaden am TEMO-450 oder dem Akku vermuten, stoppen Sie den Gebrauch des TEMO-450, da dies den Akku beschädigen könnte und zu Überhitzung und Verletzungen führen kann.

### H. REPARATUR

Öffnen Sie den TEMO-450 nicht und versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Ein Auseinanderbauen des TEMO-450 kann das Gerät beschädigen und die Wasserdichtigkeit beeinträchtigen oder sogar zu Verletzungen führen. Sollte der TEMO-450 beschädigt sein oder nicht richtig funktionieren, kontaktieren Sie bitte den TEMO-Kundenservice.

## ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

TEMO wird unter Einhaltung der EU-Richtlinie 2002/96 hergestellt. Diese Richtlinie regelt die Entsorgung elektrischer und elektronischer Produkte im Sinne eines nachhaltigen Umweltschutzes.

Je nach örtlich geltenden Vorschriften können Sie den Motor zu einer Sammelstelle geben. Von dort wird er dann an eine spezielle Verwertungsstelle weitertransportiert.



DE

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

## Konformitätserklärung

DE

Name des Herstellers: TEMO  
 Adresse: 2 rue Alfred Kastler  
 Stadt: Nantes Postleitzahl: 44300 Land: Frankreich

Handelsname des Geräts: TEMO  
 Typ oder Modell: TEMO.450

| Angewendete harmonisierte Normen oder sonstige Referenzdokumente                                                                                                                                                                  | Harmonisierte Normen, selbständige Anwendung | Harmonisierte Normen, teilweise Anwendung, siehe Techn. Literatur | Sonstige Referenzdokumente, selbständige Anwendung | Sonstige Referenzdokumente, teilweise Anwendung, siehe Techn. Literatur | Sonstige Referenzdokumente, teilweise Anwendung, siehe Techn. Literatur |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Richtlinie 2013/53/EG vom 20.11.2013 über Sportboote und Wassermotorräder                                                                                                                                                         |                                              |                                                                   |                                                    | ✓                                                                       |                                                                         |
| Norm DIN EN ISO 25197: 2020 – Kleine Wasserfahrzeuge - Elektrische/elektronische Regelungssysteme für Steuerung, Schaltung und Antrieb                                                                                            |                                              | ✓                                                                 |                                                    |                                                                         |                                                                         |
| Norm DIN EN ISO 16315: 2016 – Kleine Wasserfahrzeuge - Elektrische Antriebssysteme                                                                                                                                                |                                              | ✓                                                                 |                                                    |                                                                         |                                                                         |
| Richtlinie 2006/42/EG vom 16.5.2006 über Maschinen                                                                                                                                                                                |                                              |                                                                   | ✓                                                  |                                                                         |                                                                         |
| Norm DIN EN ISO 12100: 2010 – Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung                                                                                                 | ✓                                            |                                                                   |                                                    |                                                                         |                                                                         |
| Richtlinie 2014/30/EG vom 26.2.2014 über Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit                                                                                    |                                              |                                                                   | ✓                                                  |                                                                         |                                                                         |
| Norm DIN EN 60945: 2003 – Navigations- und Funkkommunikationsgeräte und -systeme für die Seeschifffahrt - Allgemeine Anforderungen - Prüfverfahren und geforderte Prüfergebnisse                                                  | ✓                                            |                                                                   |                                                    |                                                                         |                                                                         |
| Norm DIN EN 55014-1: 2017 – Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung                                                           | ✓                                            |                                                                   |                                                    |                                                                         |                                                                         |
| Norm DIN EN 55014-2: 1997 / A1: 2001 / A2: 2008* – Gerät der Kategorie 4 (F > 15 MHz) Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit | ✓                                            |                                                                   |                                                    |                                                                         |                                                                         |
| Norm DIN EN 61000-3-2: 2014 – Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter)                                                                                                           | ✓                                            |                                                                   |                                                    |                                                                         |                                                                         |
| Norm DIN EN 61000-3-3: 2013 – Begrenzung von Spannungsschwankungen und Flicker in Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen        | ✓                                            |                                                                   |                                                    |                                                                         |                                                                         |

Diese Konformitätserklärung wird in der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Sie gilt für alle Exemplare, die gemäß den Plänen und Spezifikationen hergestellt wurden, die Teil der im Rechtsrahmen vorgeschriebenen technischen Dokumentation sind. Ich, Alexandre SEUX, der als Präsident von TEMO France fungiert, erkläre als Hersteller, dass die oben genannten Geräte den oben genannten grundlegenden Anforderungen an Normen und Referenzmaterialien entsprechen.

Unterzeichnet am 8.12.2020 in Nantes  
 Name und Position: Alexandre SEUX – Präsident

Stempel & Unterschrift:

TEMO SAS  
 2 rue Alfred Kastler  
 44300 Nantes  
 Enregistrée sous le numéro 844724021  
 au RCS de Nantes